

**Только для официального пользования**

Пункт 3 б) повестки дня  
(GOV/2003/78)

## Осуществление соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран

### Резолюция, принятая Советом 26 ноября 2003 года

Совет управляющих,

а) ссылаясь на резолюцию, принятую Советом 12 сентября 2003 года (GOV/2003/69), в которой Совет, в частности:

- выразил сожаление относительно того, что Исламская Республика Иран не смогла представить отчеты о материале, установках и деятельности, как она была обязана сделать в соответствии со своим соглашением о гарантиях;
- решил, что для обеспечения проверки Агентством непереклочения ядерного материала представляется необходимым и срочным, чтобы Иран устранил все несоответствия, выявленные Агентством, и в полном объеме сотрудничал с Агентством, предприняв к концу октября 2003 года все необходимые действия;
- просил Иран работать с Секретариатом, с тем чтобы незамедлительно и безусловно подписать, ратифицировать и полностью осуществлять дополнительный протокол и, в качестве меры по укреплению доверия, в дальнейшем действовать в соответствии с дополнительным протоколом; и
- призвал Иран приостановить всю дальнейшую деятельность, связанную с обогащением урана, включая дальнейшее введение ядерного материала в установку в Натанзе, и любую деятельность по переработке;

б) приветствуя Согласованное заявление министров иностранных дел Германии, Соединенного Королевства и Франции и секретаря Высшего совета национальной безопасности Ирана, выпущенное в Тегеране 21 октября,

с) с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального директора от 14 ноября 2003 года (GOV/2003/75) об осуществлении гарантий в Иране,

- d) выражая признательность Генеральному директору и Секретариату за их профессиональные и беспристрастные усилия, направленные на осуществление соглашения о гарантиях с Ираном и на решение всех нерешенных вопросов по гарантиям в Иране, в соответствии с мандатом Агентства и с целью осуществления, в частности, резолюции, принятой Советом 12 сентября 2003 года (GOV/2003/69),
- e) признавая, что вице-президент Исламской Республики Иран Агазаде подтвердил решение его страны предоставить полную картину ее ядерной деятельности, а также подтвердил решение его страны осуществлять политику сотрудничества и полной транспарентности,
- f) отмечая с глубокой озабоченностью, что Иран в ряде случаев в течение продолжительного периода времени не выполнял свои обязательства в соответствии со своим соглашением о гарантиях в отношении представления отчетов о ядерном материале и его обработке и использовании, а также заявления установок, где обрабатывался и хранился такой материал, как указано в пункте 48 доклада Генерального директора,
- g) отмечая, в частности, с самой серьезной озабоченностью, что Иран осуществлял обогащение урана и выделение плутония на незаявленных установках в отсутствие гарантий МАГАТЭ,
- h) отмечая также, с равной озабоченностью, что в прошлом имелась схема сокрытия, приводившая к нарушениям обязательств по гарантиям, и что новая информация, раскрытая Ираном и изложенная в докладе Генерального директора, включает намного большие сведения, противоречащие информации, ранее предоставленной Ираном,
- i) отмечая, что Генеральный директор в своем вступительном слове указал, что Иран начал более активно сотрудничать с МАГАТЭ и гарантировал, что он привержен политике полного раскрытия сведений,
- j) признавая, что, помимо уже принятых корректирующих мер, Ираном взято обязательство представить весь ядерный материал для проверки Агентством во время его предстоящих инспекций,
- k) подчеркивая, что для восстановления доверия необходимо, чтобы сотрудничество и транспарентность со стороны Ирана были полными и устойчивыми, с тем чтобы Агентство могло решить все нерешенные вопросы и с течением времени обеспечить и поддерживать уверенность, требуемую государствами-членами,
- l) отмечая с удовлетворением, что Иран указал, что он готов подписать дополнительный протокол и что до его вступления в силу Иран будет действовать в соответствии с положениями этого протокола,
- m) отмечая, что Генеральный директор в своем вступительном слове сообщил, что Иран принял решение приостановить связанную с обогащением деятельность и деятельность по переработке,
- n) подчеркивая, что добровольное приостановление Ираном всей его связанной с обогащением деятельности и деятельности по переработке по-прежнему имеет ключевое значение для восстановления международного доверия,
- o) признавая неотъемлемое право государств на развитие атомной энергии и практическое ее применение в мирных целях, включая производство электрической энергии, с надлежащим учетом нужд развивающихся стран,

р) обращая внимание на то, что для предотвращения использования ядерного материала в запрещенных целях в нарушение соглашений о гарантиях необходимы эффективные гарантии, и подчеркивая жизненно важное значение эффективных гарантий для содействия сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии,

1. Приветствует предложение Ирана об активном сотрудничестве, а также открытость и его положительный отклик на требования Совета в резолюции, принятой управляющими 12 сентября 2003 года (GOV/2003/69), и подчеркивает, что, продолжая рассмотрение этого вопроса, Совет считает существенным, что заявления, сделанные в настоящее время Ираном, составляют правильную, полную и окончательную картину прошлой и нынешней ядерной программы Ирана, которая должна быть проверена Агентством;
2. Выражает глубокое сожаление по поводу прошлых случаев невыполнения и нарушения Ираном своего обязательства соблюдать положения его соглашения о гарантиях, о чем доложил Генеральный директор; и настоятельно призывает Иран твердо придерживаться как буквы, так и духа своих обязательств в соответствии с его соглашением о гарантиях;
3. Принимает к сведению заявление Генерального директора о том, что Иран предпринял конкретные действия, которые представлялись необходимыми и срочными и которые ему предлагалось предпринять в пункте 4 резолюции, принятой Советом 12 сентября 2003 года (GOV/2003/69);
4. Предлагает Генеральному директору предпринять все шаги, необходимые для подтверждения того, что предоставленная Ираном информация о его прошлой и нынешней ядерной деятельности является правильной и полной, а также для решения тех вопросов, которые остаются нерешенными;
5. Одобрят мнение Генерального директора о том, что для достижения этого у Агентства должна иметься особенно надежная система проверки: совершенно необходимо наличие дополнительного протокола в сочетании с политикой полной транспарентности и открытости со стороны Ирана;
6. Вновь заявляет, что существенным является срочное, полное и тесное сотрудничество с Агентством всех третьих стран в разъяснении оставшихся нерешенными вопросов, касающихся ядерной программы Ирана;
7. Призывает Иран в срочном порядке принять все необходимые корректирующие меры и завершить их осуществление, поддерживать в полном объеме сотрудничество с Агентством в осуществлении обязательства Ирана относительно полного раскрытия информации и предоставления неограниченного доступа и, таким образом, обеспечить транспарентность и открытость, которые крайне важны для завершения Агентством значительной работы, необходимой для обеспечения и поддержания уверенности, требуемой государствами-членами;
8. Принимает решение, что в случае выявления каких-либо дальнейших серьезных случаев невыполнения со стороны Ирана, Совет управляющих незамедлительно проведет заседание для рассмотрения, с учетом сложившихся обстоятельств и консультаций с Генеральным директором, всех вариантов, имеющихся в его распоряжении, в соответствии с Уставом МАГАТЭ и заключенным Ираном соглашением о гарантиях;

9. С удовлетворением принимает к сведению решение Ирана заключить дополнительный протокол к его соглашению о гарантиях и вновь подчеркивает важность быстрого продвижения Ирана в направлении ратификации, а также принятия Ираном тем временем таких мер, как если бы указанный дополнительный протокол находился в силе, включая предоставление всех заявлений, требуемых в установленные сроки;

10. Приветствует решение Ирана добровольно приостановить всю связанную с обогащением деятельность и деятельность по переработке и просит Иран придерживаться его полным и поддающимся проверке образом; а также одобряет принятие Генеральным директором приглашения Ирана проверить осуществление этого решения и представить об этом соответствующий доклад;

11. Предлагает Генеральному директору представить к середине февраля 2004 года всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения на сессии Совета управляющих в марте или представить доклад ранее, если это окажется целесообразным; и

12. Принимает решение продолжать уделять пристальное внимание этому вопросу.